

حَفَّةُ الْأَرْدَنِ الْخَالِدَةُ طَارِطُ الْفَسَيْلَةِ فِي (مَادِبَا)

لِلْمُسْتَازِ / رَدْكَسِيِّ بْنِ زَائِدِ الْعَزِيزِيِّ

تعريف بـ (مادبا) ^(١)

(مادبا) كلمة سامية ، معناها : « مكان طيب » او « مياه هادئة » وهي مدينة سياحية ، احتفظت باسمها هذا منذ القدم العصور ، وتقع جنوب (عمان) عاصمة الأردن ، بالنحراط قليل إلى الغرب . وفي ورد ذكر (مادبا) في نصب (مبش) ^(٢) يوم اضحت سهولها مسرحاً لحروب دائمة . وقد أصاب (مادبا) دمار تام ، يوم استولى عليها (الاشوريون) ، في عدد ما استولوا عليه في الأردن . فظلت موهودة من الملة التاسعة قبل الميلاد ، إلى الملة الثانية بعد الميلاد ، يوم جدد الإباط حياتها .

الادوار التي مرت بها (مادبا) : —

وقد مررت (مادبا) بادوار عديدة ، فكانت : —
— مدينة مؤاية .



ب — ومن المؤابيين ، تسللها الاباط ، الذين اخذلوا (يطرأ) — سلع — عاصمة
ضم ، وقد تكلم اهلها لغة الاباط ، معتبرين بعروتهم .

ج — وبعد الاباط خضعت لسلطة رومية ، فازدهرت ، وكان فيها دار لاس التقد .
د — ثم حكمها البيزنطيون .

- ومنهم انتزعها الفرس .
- تم استول علىيا العرب .

وقد تكبت (مادبا) بزلزال دمرتها ، ووأدتها تحت اطباقي الترى ، وأشهر تلك الزلازل ، زلزال سنة ١٠٣٣ للسيلاط الذى استمر اربعين يوماً متالية ، (٢) وقد هدم مع (مادبا) كلّاً من (اربعاً) و (نابلس) وبأباد سكان هذه المدن ، ابادة شاملة ، الا من هرب ، قبل ان يدرك مدته واهلها الواد ! .

نَخْفَةُ الْأَرْدُنِ الْخَالِدَةُ خَارِطَةُ الْقَيْفَاءِ فِي مَادِبَا وَكَيْفَ اكْتُشِفَ زَانُرُ (مَادِبَا) لَا بَدْ لَهُ مِنْ أَنْ يَزُورَ التَّحْفَةَ الْخَالِدَةَ، الَّتِي عَزَّ نَظِيرُهَا فِي عَالَمِ الْأَلْأَارِ، اعْنِي بِهَا (خَارِطَةُ الْقَيْفَاءِ) الَّتِي ابْقَاهَا يَدُ الْفَنَانِ الْأَرْدُنِيِّ (سَلَيْمَان) — سَلَامُونَ —

أما كيف اكتشفت هذه النحافة . فان الدولة العثمانية . كانت قد وهبت (خربة مادبا) سنة ١٨٨٠ لثلاث عثال . هـ : -

أ — عشيرة العزّيزات .
ب — عشيرة الكـادشـة .

ج — عشرة المعاشرة ، ويسمون نفسم اليوم (المعاشرة) تغريباً بينهم وبين المعاشرة ، احدى فرق عشرة (الازايدة) .

وبعد ان اقامت هذه العثاثر في كهوف (مادبا) ، حاولت ان تبني لها مساكن ، ومعابد ، فعثر أحد رهبان الروم الارثوذكس سنة ١٨٨٤ على تلك الخارطة ، فكتب رسالة الى بطريرك الروم الارثوذكس في (القدس) ، يخبره باصر هذه التحفة النادرة ، التي تشمل على اسحاء مدن في شرق الاردن ، وفي فلسطين . غير ان تلك الرسالة ، ظلت بلا جواب الى

سنة ١٨٩٠ حيث عثر عليها اتفاقاً ، بطريرك الروم الارثوذكس في القدس ، المدعو (جراسيموس) خليفة البطريرك الذي سلم رسالة الراهن ، ولم يجب عنها ، وكان البطريرك (جراسيموس) هذا محبًا للآثار ، فانفذ للحال مهندسًا الى (مادبا) وأمره بأن يدخل الخارطة ، في بناء كنيسة الروم الارثوذكس التي اختبر لها موضع تلك الخارطة . التي سلم الجزء الكبير منها من غارات الاطفال ، الذين كانوا يغيرون على تلك المكعبات ويقتلونها لمحارسو العابهم بها .

ويساء حظ العلم ، ان يزور (مادبا) في تلك السنة احد علماء الآثار ، فينشر وصفاً لقسم صغير من هذه التحفة ، يمثل البحر الميت ، وسفينة ، وكتابه مأخوذة عن (بركة يعقوب) . وقد شهد أربعة من رهبان الروم الارثوذكسي . اثنين رأوا الخارطة — قبل ان يبعث بها العمال — صالحة ، لكن العمال ، دمروا قسماً منها ! ..

اما المهندس الذي ارسله البطريرك للاشراف على بناء الكنيسة . فإنه لما اخذ البناء . وضم الخارطة الى صحن الكنيسة ، عاد ، واحبر البطريرك ان الخارطة . ليست لها تلك القيمة التي يصفون ! ..

لكن هناك من قال : « انه لم يعتر على الخارطة كاملة . الا عندما كاد العمال يهون فرش الكنيسة بالباطل . (١) »

مدير مكتبة دير الروم يبه على قيمة هذه الخارطة : —

وفي خريف سنة ١٨٩٦ ، زار (مادبا) مدير مكتبة دير الروم الارثوذكسي في القدس المدعو (كليوقاس كريكيليس) . وهو يوناني الاصيل ومن خريجي (اليون) وكان مولعاً بالتاريخ ، والآثار . فما أن رأى تلك التحفة ، حتى ذهل لقيمتها النادرة الوجود في العالم ، وحزن لما اصابها من دمار ، وسارع حالاً ، الى نقل ما عليها من الكتابات ، وخطط لها رجحاً اولياً نشره سنة ١٨٩٧ .

فكأن مقاله والرسم الملحق به ، سبباً للاحتفاظ بما بقي من هذه الخارطة . ولتوجيه الانتباه في عالم الآثار الى تحفة الاردن الخالدة ، ودرة (مادبا) الواسعة . ومنذ ذلك التاريخ ، اخذ علماء الآثار يتواجدون على (مادبا) .

علماني يبرهن بدرسان خارطة الفيغاء المادية : —

سجع العلامة (فستان) ^(٤) والعلامة (لاغرائج) ^(٥) بهذه الخارطة فزارا (مادبا) في شباط سنة ١٨٩٧ . وقضيا فيها اربعة ايام . درسا خالطاها الخارطة فخرجا بنتيجة . هي ائم من اعظم الائمة ، ثم نشر (لاغرائج) عنها مقالاً ضافياً ، ما يزال حتى اليوم مرجحاً ربيعاً عنها . وفي اذار سنة ١٨٩٧ ، بلغ الامر اكاديمية الخطوطات في (باريس) . فاهنت بالامر ، فطبع مقال (لاغرائج) في الخامس والعشرين من اذار سنة ١٨٩٧ طبعة منفردة ، ^(٦) (باريس) . فتجهت القطار علماء الائمة الى هذه التحفة النادرة .

اما (فستان) فإنه قد خدم الآثار، وخدم هذه الخارطة، فإنه قد رسمها، وجعل روبيتها ميسرة لكل من اراد روبيتها، وكان عمله موقفاً فخمة علماء صنعوا مثل صنيعه، منهم :

— العالم (جريدة ديران)

بـ — والعام (وستةٌ)

— وعالم روسی عجهول.

وقد استخدم رسمهم ، مؤرخو الخارطة المتأللون .

رسم الخارطة بالوانها الطبيعية : -

ثم انتهي لرسم هذه المخارطة بالوانها الطبيعية كالتالي من :

(عوته) و - بـ (بلطفه) -

كان ذلك سنة ١٩٠٢ . لكن هذا الرسم الملون لم ينشر إلا سنة ١٩٠٦ في عشر صور .

THE MADABA MOSAIC. I-X

(٧) مادبا : ایاث حلة خوا

ورسم (أيلسر) و (غوتة) أقرب الرسم شيئاً بشارة الخارطة.

تحقق صحة هذه الم caratterة وصدقها :

ماذا نلاحظ عند النظرة الأولى إلى هذه الخارطة ؟

ان النظرة الأولى الى هذه الخارطة ، تثبت لنا انها قد رسمت مرتين : —
أ — المرة الأولى ثبتت بوحدات من مكعبات من الفيسباء ثبتت في الاماكن التي عثت بها
معظمو الصور ، لأنها كانت تشمل على كائنات حية — مثل البحارين الاربعة ، المسافرين
في البحر الابيض ، والاسد المهاجم ظبية ، في صحراء مؤاب — وقد جري هذا الترميم ما بين
سنة ٧١٧ — سنة ٧٢٠ م.

ب — والترميم الثاني وهو من النوع ، غير الفنى ، الذي غرضه ملء الفراغ ، وقد جري
يوم تم اكتشاف هذه التحفة التاذرة .
وقد كان حسن الحظ يخدم الآثار والتاريخ ، لأن التدمير لم يصب مدنًا من (آسيا
الصغرى) ، كما قال بعض علماء الآثار .

وإذا نظرنا الى الخارطة ، بوضعها الطبيعي . وجدنا محورها مدينة (القدس) ووجودها
الخارطة تشبيه جنوباً بـ (الليل) مع احتفال انه وجد فروع له (الليل) وصورة
له (الاسكندرية) من هذه الناحية . تصل شالاً الى (صرفت) — صرفند حالياً —
ويتحلل انها تضم (صيدا) وقد عثر على فيسباء في احد بيوت (مادبا) ورد فيها اسم
(صرفت) ومعه هذه الكلمات : « صرفت ، القصبة الطويلة ، هناك اقيم الصبي في ذلك
اليوم »^(٩) ولا شك في ان هذا الاثر ، كان اصلاً في القسم الشمالي من الخارطة ، التي لم
ي يكن في وسع صانعها ان يوسعها جنوباً وشمالاً ، اكثراً مما صنع ، بحسب جدران المعبد الذي
صنعت الخارطة لتجمله . أما غرباً ، فكانت ترى البحر المتوسط . وقد يبقى شيء منه .
والذى ثبت ، هو ان القسم الخاص بالازدن من الخارطة ، لم يكن يتبع مدينة الكرك . اذاً
فان الخارطة ، كانت تحتل حيزاً معيناً من المعبد القديم . فقد قادر طول الخارطة الامثل باربعية
وعشرين متراً (٢٤) وعرضها سنتة امتار (٦) ما عدا اطراف الزينة^(١٠)
وقد كان اتجاه الخارطة الى الشرق . وفقاً لاتجاه المعابد . بحيث كان يسهل على من يتجه
الى الشرق ، ان يرى الخارطة ، ويقرأها ، لذلك ترى جميع الآية الثانية في هذه الخارطة ،
مواجهة لمن يستقبل الشرق .

الخارطة — أصلًا — وضعت للارض المقدسة ، لذا فانها كانت تشمل (فلسطين) و (شرق الاردن) فمن هنا نعلم انها وضعت في ضوء (التوراة) و (الانجيل) وقد ورد فيها ما يقرب من نصف الاماكن المذكورة في الانجيل ، ولا سيما (انجيل يوحنا) وقدمنا لها معلومات وافية ، عن الايام البيزنطية ، وما تمتاز به هذه الخارطة ، ان صانعها ، كان يضع اسماء المدن والاماكن القديمة ، والاسماء المعاصرة لصنع الخارطة ، وفوق هذا ، انه يرد في الخارطة — احياناً — ذكر لما جرى من الحوادث في بعض الاماكن ، وفي بعض الصحاري خاصة . وثبتت تصوياً — في الغالب — مأخوذة من بركة (يعقوب) و (موسى) وقد خطت الكتابات باللون الاسود ، ما عدا ما ورد منها في الجبال . فانه خط باللون الابيض — وكله يمكعبات من الحجر — اما الكتابات المهمة . فانها خطت باللون الاحمر . كاسماء المدن الشهيرة مثل (القدس) و (بيت حم) .

وقد اختيرت المدن الواردة في الخارطة ، اما لكونها مهمة ، اواما لوقوع حوادث ذات قيمة تاريخية ، جرت فيها . واحياناً وردت بعض البلدان ملء الفراغ . لأن رجال الفن في الشرق ، كانوا ينفرون من ابقاء الفراغ في اعمالم . (HORROR VACUI) ومثلت طبيعة البلاد بيماطها ، وبثارها ، واثمارها ، لما لها من الاهمية ، واحياناً ملء الفراغ ، ولاحياء الخارطة نفسها زيدت مناظر بشريه ، وصور سفن ، وحيوانات ، وأسماك ، ونباتات .



اسلوب رجل الفن المادي : —

اذا نحن نظرنا الى وضع الخارطة ، ادركنا ان صاحب الفن ، ومن معه من المساعدين ، كانوا عندما صوروا المدن الكبيرة مثل (القدس) وغيرها يعيّنون لكل واحدة منها مكانها ، وكانوا يصوروون المدينة قبل تصويرهم للجبال . ونهر الاردن . وقد اكتفوا — احياناً — بالفصحة الفسيقة الباقية لذكر ما ارادوا من الكلام . واحياناً كانوا يحملون الحق الضيق بامانها ، كما وقع في ضيع عديدة في السهل الساحلي .

وقد جعل صاحب الفن للمدن نسبة امتداد تتناسب مقام المدينة ، واهيتها ، وتقليلها للاغريق ، وللمصريين ، ولسكان ما بين النهرين ، ابرزوا المدن كأنها مدن صورت من الطيارة ، مجموعة بكل ما فيها من بناءات ، ضمن مربع اسود . كما لو أنها جعلت زخارف في بساط شرقى .

وقد أظهر المدن الكبيرة بعينها الخلاصة . فصور (القدس) و (غزة) بشارعهما الرئيسين ، و (اللد) بساحبها اليقظية . و (بيت جرين) بعينها المستديرة ، و (الكرك) بضخامتها العالية . أما الضبع ، فيمتاز بعضها من بعض بعلو السطوح . ولا سيما بتعدد الابراج المرتفعة ، فوق سور المدينة ، وذلك تقليلاً للطراز الاغريق .^(١) وفي الخارطة ابنية ثانية : — من معابد ، معظمها أبنية صغيرة سطح مائل من الأجر الاحمر . نفلاً عن تصوير الحبائل في الخارطة الرومانية . وفيها حمام غربي (الكرك) ومستنقعات في (الزرارة) وفيها مieran في (نهر الاردن) وبرج بقره .

وقد تفوق الفنان الاردني — المادي — في عرضه جمال المناظر الفلسطينية بمختلف الالوان ، فصور الجبال سوداً سواداً متزاوجاً . يحب سطح الارض ، وصور (سبتاً) بنوع من الالوان يضاهي اجمل ما صورة الرحالة لمكان . وصور وادي الاردن بلون أبيض .

مشتملات الخارطة : —

تشمل الخارطة على معظم البحر الميت — بحيرة لوط — وقسم من البحر المتوسط ، غير ما نقدم ذكره من مدن وجبال ، وقد جعل امواجها تناوحاً ، ما بين اللون الازرق ، والبني ، والابيض ، كان زربعة — في يوم عاصف — قد غشت تلك الامواج ، وقد جعل مجرى نهر الاردن ونهر النيل مفروشين بهذه الالوان نفسها . وقد اتقن اتقاناً مذهلاً ، تصوير وادي الموجب (أرنون) ووادي (الحسا) اللذين يظهران من فوق الصخور ، فيجري كل منها في منبسط اخضر بين الجبال متوجهين نحو البحر الميت ، الامر الذي يدل على ان الفنان المادي ، صانع هذه التحفة الخالدة ، شديد التعلق بلواء (مادبا) . وبسائر (مواء) .

أخيراً ، نجد في هذه الخارطة صورة لاربعة ملاجئ ، في البحر الميت ، وصورة اسد ، يطارد ظبياً في سهول موآب ، واربع سمات في الاردن . كأن واحدة منها تحاول اطرب ، وسبعين سمات في النيل ، وبعض شجرات التحبل ، وتحيات بلح حمر ، قد سقطن ، وغيرها .

عبد الخالق : —

ان الخراب الذي اصاب هذه الخارطة ، لم يبق من الكتابات التي عليها ، سوى كلامات لا تستطيع ان تعطينا احكاما جازمة . وهناك هذه الكلمات الباقية : « من شعب مدينة مادبا هذه عبة المسيح » لذلك ترانا مضطربين الى ان نبحث عن كتابات قرية من هذه الخارطة ، لعلها تapse في بدننا دليلنا نشك ، عليه .

فعلى بعد مائة متر من مكان الحارطة . تجد بثرا . كتبت — في جانبها الغربي — هذه الكلمات : « رُمُّ في عهد (يوستيانوس) ملك الرومان » وقد تبين لنا ، ان زمن الفيفاء في (مادبا البيزنطية) يزدوج — خاصة ما بين سنة ٥٧٨ م — اي بعد موت (يوستيانوس) بقليل — وسنة ٦٠٨ . فوق هذا ، فإن التشابه الذي بين فيفاء (مادبا) و (جرش) و (ماعن) يوحي بان الحارطة صنعت في اواسط القرن السادس للميلاد . ولا سيما ان الحارطة تشمل كنيسة (الاعذراء) في (القدس) — NEA — التي دشنها (يوستيانوس) سنة ٤٤٣ . وهو احدث بناء اشتغلت عليه الحارطة .

ثم ان الشابه بين فن الخارطة ، وفن (كنيسة الرسل) في (مادبا) — التي زينها (سليمانوس) ، وفرغ منها سنة 578 يعطيانا دليلاً . على ان (سليمانوس) — سليمان — هو صاحب هذه التحفة الخالدة .^(١٢) وقد كان (سليمان) هذا عالماً ، مدققاً ، خبيراً بمنطقة (موآب) و (مادبا) و (مدينة القدس) . ودقة عمله ، ثبتت لنا انه كان هائماً بقنه ، هاماً ، ما بعده من هيام ! .

صانع المخارطة اعتمد على مرجع قديم:

صانع خارطة (مادبا) على ما يبدو، لم يكتف بعلماته الشخصية، بل اعتمد على بعض المصادر، التي أمدته بمعلومات قيمة. لأن أولئك الذين درسوا هذه الخارطة لاحظوا أن ها صلة شديدة بكتاب يدعى (الأنوماستكون) مؤلفه (أوسابيوس القيسري)^(١٣) مع الخروج عن رأي مؤلف (الأنوماستكون) اختبرت ها المدن التي على الطرق الرسمية وفوق هذا فإن واسع خارطة (مادبا) استعمل بخارطة تصويرية تبين للآثار ميراث كائناً مدينته لم يبرمها مدينة ، في العهد الذي عظمت فيه أهمية الأرض المقدسة. لأنها تستعمل على الأسماء التي

وردت في التوراة والأنجيل مرتبة على الحروف الأيمدية ، مصحوبة ببعض الوصف ، وقد ترجمه وأنه القدس (ابرونيموس)^(١)

قيمة هذه الخارطة : —

لقد مرضى على المجاز الخارطة ثلاثة عشرة نا ، ولم يعثر على شيء لها ، من أجل هذا احتفظت بمقام فريد ، وقيمة لا تضاهي في تاريخ الخاراتطات ، لأن الماضي لم يترك لنا خارطة لفلسطين ، غير خارطة (مادبا) وسمى خارطة التي تدعى (TABULA PEUTINGERIANA) التي تمثل طريق الامبراطورية الرومانية ، على رق عرضه ٣٤ سم وطوله ٦ ستة امتار ، وهذه الخارطة ، يرتقى عهدها ، إلى القرن الثالث بعد الميلاد ، وقد وصلت اليانع عن طريق نسخة استخرجها عنها أحد الرهبان ، في القرن الثالث عشر ، وقد عثر على نسخة الراهب يهودا في أواخر القرن الخامس عشر فسلمها الذي عثر عليها إلى صديقه له من رجال الآثار الالمانين في (النمسورغ) واسمه كونوراد بيوترجر (CONRAD PEUTINGER) فدعيت الخارطة باسمه ، وهي الان في (فيينا)^(٢)

تسهيلات لدراسة هذه الخارطة : —

تسهيلات لدراسة هذه الخارطة ، قسمت إلى أربعة أقسام : —

١ — القسم الشرقي من الخارطة ، يشتمل على نهر الأردن ، والبحر الميت ، وشرق الأردن .

٢ — القسم الشمالي الشرقي من الخارطة يشتمل على فساحي اريحا والسامرة .

٣ — القسم الثالث وهو الأوسط ، ويشتمل على فساحي القدس والليل والبحر الميت .

٤ — القسم الرابع ، يشتمل على الخليل ، والساحل الفلسطيني والليل .

وعلينا أن نعلم أن مدينة (القدس) ، هي محصور خارطة (مادبا) ، وقد اعتمد صانع هذه الخارطة على الجهات الاصيلية الطبيعية ، ولم يضع اصطلاح الخارطة المتعارف عليه ، فالجهات هكذا : —

الشرق

الجنوب

الشمال

الغرب

وزير الأردن ، للاطلاع على آثارها ، تعدد زيارته مخفقة ، إن لم يزور (مادبا) ويطلع على تحفتها الحالدة .

هامش ومراجع

- (١) مادبا وضواحيها صفحه ٤ طبعة ١٩٦١ .
- (٢) ميشع هو ملك مزارب . وهو الذي هاجمه ملك اسرائيل ويهودا وادوم من الجنوب ، ولما اشتدت عليه الحرب ، اخذ ابنه البكر ، ولي عهده فاصعده عرقه على سور (الكرك) ، فارتدعه محاصروه . وقد ترك لنا ميشع يصف فيه أيامه — وسكت عن الذل الذي لحقه في بعض الواقع — ولعله هنا النصب معروفة تشبه العربية وحروفها . وقد وجد هذا النصب صالح الثاني ابيه (كلاين) سنة ١٨٦٨ ، وقد اخذته المستشرق الفرنسي (كلارمون غانو) صورة ، وتمكن من شراء معظم هذا النصب الموجود الآن في (متحف المور) في (باريس) راجع الصفحة السادسة من تاريخ مادبا وضواحيها . للوقوف على ترجمة الجزء المهم من هذا الاتر .
- (٣) مادبا وضواحيها صفحه ١٣١ .
- (٤) مادبا وضواحيها ص ٥٤/٥٥ .
- (٥) فنان عالم من علماء الآثار من رهيان الدوفي كان عاش في القدس .
- (٦) لاغرائج من علماء الآثار وهو دوفيكي ايفا ، عاش في القدس .
- (٧) Hiecle Rq : 815-860 T.xApt. Madaba
- (٨) وفي ملحق مجمع التوراة سنة ١٩٥٣
- O'callaghan 627-704
- O'callaghan 702-703 The Madba 77
- (٩) مادبا وضواحيها ص ٥٦ سفر الملوك
- (١٠) مادبا وضواحيها ص ٥٦ سفر الملوك
- (١١) تاريخ مادبا وضواحيها ص ٥٨
- (١٢) تاريخ مادبا وضواحيها ص ٥٩
- (١٣) اوسابيوس القبرسي عاش في (فلسطين) سنة ٢٦٠ — ٣٤٠ م وكان متصلعاً في العلوم التاريخية ، وقد أبقى لنا به كتابه الذي ذكرناه وهو مؤلف ثمين في ما يخص جغرافية الأرض المقدسة .
- (١٤) هرود (Jerome) ولد في (ستریدون) . المانيا . قضى زمناً متسكناً بالقرب من حلب ثم انتقل إلى (بيت حم) صاحب تفاسير الكتاب المقدس ترجم إلى اللاتينية وهو الذي ترجم التوراة والإنجيل . واعتبرت ترجمته هي النص القانوني .
- (١٥) تاريخ مادبا ص ٦٠ .
- * ملاحظة : — تاريخ ماد — هو الكتاب المعروف به (مادبا وضواحيها) او صفحات من التاريخ الأردني ومن حياة البايدية تأليف (سابا) و (القريزي) طبع في القدس سنة ١٩٦١ .
- * ملاحظة ثانية : في ال ٢٩ من شهر اذار سنة ١٩٨٠ ، يكون قد مرت على انشاء (مادبا) الحديثة . او احياء مادبا مائة سنة تماماً .